

# ESSENTIALS OF LEGAL WRITING PILOT 2007 TESTIMONIALS

“What I appreciate most of all is the fact that the lecturer explained to us the meaning of certain archaic words and phrases often used in English contract law and case law, and at the same time offered alternative expressions which might be used instead, which are clearer and easier to understand. As an attorney, I need both "legalese" when (sometimes) communicating with courts and my colleagues, and more intelligible language when talking to my clients.”

**Mgr. Lenka Mikulcová**

“I found the contents of the course very useful and practical for my future practise; I now realise how many mistakes I commonly make when I write a legal text! (e.g. overusing the passive form and -ion words, too long sentences).”

**JUDr. Ing. Ivan Barabáš**

“I believe that the course helped me to improve my legal (business, etc.) texts, especially from the point of view of comprehensiveness. Now I am trying to look at my texts with the reader’s eyes...In particular, working with actual legal texts seems to be very useful (in comparison with sometimes artificial sentences used in the usual study books).”

**Mgr. Jan Topinka**

“I liked the course materials very much because they were well balanced – it was easy to grasp the meaning but demanding when doing home tasks or individual tasks during the sessions.”

**Mgr. Jan Hladký, LL.M.**

“I am pleased to say that the lessons and materials were very helpful in improving my legal English. I try to apply the ‘rules’ you presented us with everyday at work.”

**Mgr. Jana Poddaná**

# JURISTRANS LEGAL ENGLISH FOR LEGAL ASSISTANTS

## TESTIMONIALS 2009

**PLEASE WRITE YOUR TESTIMONIAL HERE AND ADD YOUR FULL NAME (ACADEMIC TITLES) AT THE END:**

Děkuji Vám, kurz byl velice zajímavý. Pan Cooper je zajisté velice zkušený učitel, mluvil na nás nádhernou angličtinou, které musí všichni studenti bez potíží rozumět.

**Kateřina Bolinová**  
**Lovells**

# JURISTRANS LEGAL ENGLISH FOR LEGAL ASSISTANTS

## TESTIMONIALS 2009

**PLEASE WRITE YOUR TESTIMONIAL HERE AND ADD YOUR FULL NAME (ACADEMIC TITLES) AT THE END:**

**GREAT GREAT GREAT!!!!!! It was really useful for me and the teacher was wonderful! I really enjoyed the course, and I am excited for another one☺  
Content of the course was suitable for me and excellently demonstrated to me.  
Thank you for this course☺**

**Hana Burianová  
Clifford Chance**

For more information, please contact Veronika Stuchlíková of Clifford Chance, LLP at [Veronika.Stuchlikova@CliffordChance.com](mailto:Veronika.Stuchlikova@CliffordChance.com)

# JURISTRANS ESSENTIALS OF LEGAL WRITING

## TESTIMONIALS 2009

**I found this seminar very interesting and useful, it made me think about my legal writing (both in English and Czech). I started to use some of presented methods immediately. And it works!!! I can highly recommend this seminar.**

**Mgr. Petra Fukalová, lawyer, Skanska**

# JURISTRANS LEGAL ENGLISH FOR CONTRACTS

## TESTIMONIALS 2009

**PLEASE WRITE YOUR TESTIMONIAL HERE AND ADD YOUR FULL NAME (ACADEMIC TITLES) AT THE END:**

**I was very satisfied with the training course.**

**Bent Walde-Jensen, Partner, KPMG**

# JURISTRANS ESSENTIALS OF LEGAL WRITING

## TESTIMONIALS 2009

**PLEASE WRITE YOUR TESTIMONIAL HERE AND ADD YOUR FULL NAME (ACADEMIC TITLES) AT THE END:**

The seminar is valuable and has been conducted with deep insight, knowledge and educational skills.

The native speaking lecturer was very well prepared and put focus on practical aspects of legal writing.

Very useful seminar indeed.

JUDR. Miroslav Nysl, HARTMANN, JELÍNEK, FRÁŇA a partneři



**CANADIAN CHAMBER OF COMMERCE IN THE CZECH REPUBLIC**  
**CHAMBRE DE COMMERCE CANADIENNE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE**

Prague, January 26, 2010

Mr. Bedřich Hadžiu  
Managing Director

Mr. Paul Cooper,  
LL.B., Grad.Dip.Cont. Ed., CELTA

JURISTRANS, s.r.o.  
Dělnická 643/40  
170 00 Praha 7

Dear Mr. Hadžiu,  
Dear Mr. Cooper,

*On behalf of all members of the Chamber who attended your seminar on English Commercial Contracts on January 21, 2010, I want to thank you both for offering the Chamber such an enlightening presentation on the intricacies of Legal English.*

*Your expertise has been much appreciated by both the lawyers and the non-lawyers among the participants, as both groups obviously benefitted from your advice: Lawyers have been given some useful suggestions on how to draft legal documents in a clear and understandable manner while non-lawyers have received information that has made them better equipped to read and comprehend legal texts. To my mind, training sessions like the one we have had are obviously conducive toward improving cooperation between lawyers and their clients, as well as toward better understanding between business partners.*

*The seminar has been a valuable addition to the Chamber's events programme and we hope to continue our cooperation in the future.*

Sincerely yours,

Alexandra Brabcová  
Executive Director



Komerční banka, a.s.  
Odbor Vzdělávání a rozvoj  
Lidské zdroje  
Na Příkopě 33/969  
114 07 Praha 1

JURITRANS s.r.o.  
Dělnická 643/40  
170 00 Praha 7

Praha, 26.4.2011

Věc: Reference

S firmou JURISTRANS spolupracujeme od roku 2010 v oblasti výuky Legal English. Firma nabízí různě zaměřené výukové moduly – Negotiation, Litigation, Contracts aj., čímž pokrývá poptávku našich právníků z různých útvarů KB. Kurzy jsou pořádány jako in-house v prostorách centrály KB v Praze s kompletním servisem. Oceňujeme zejména vysoce kvalifikované lektory. Z těchto důvodů můžeme tohoto dodavatele doporučit.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jaroslava Jelínková'.

Jaroslava Jelínková  
Vedoucí profesního vzdělávání  
.+420 955 535 124